

# „TEMESVÁRI SZINHÁZ“

A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS LAPJA.

Felelős szerkesztő:  
KUBÁN ENDRE

Főmunkatárs:  
LIGETI SÁMUEL

Lapkiadó és tulajdonos:  
CSENDES LIPÓT



Sebestyén, Géza, igazgató

## Heti műsor

okt. 9-től okt. 15-ig.

Szombat 9.

„Szibill“

Vasárnap 10. (d. u.)

„János vitéz“

Este: „Vig özvegy“

Hétfő 11.

„Mozikirály“

Kedd 12.

„Luxemburg grófja“

Szerda 13.

„Trilby“

Csütörtök 14.

„Ripp van Winkle“

Péntek 15.

„Piros ruhás hölgy“

## „PALACE“ kávéház

Elsőrangú szórakozóhely, Temesvár  
központjában, közel a színházhoz

:: Esténként egy cigányzenekar hangversenyez ::

# TAUPAL JÁNOS NŐI KALAP GYÁROS ::

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 20. sz.

:: Legnagyobb választék finom bársony- és velour-kalapokban ::

## Csak röviden!

Szerkesztőnk mélyen merült el gondolataiba — annyira mélyen, hogy nem is látszott ki belőlük. Két kezébe fogta a fejét és úgy törte. Nagy dolgokra tette és azokon törte. És ezek a gondolatok és nagy dolgok a színház körül forogtak. Mondom, úgy forogtak körülötte, mint a hold a nap körül.

Szerkesztőnk fogott egy célt és azt hat gombostű segítségével kitűzte maga elé. Ez a cél a színházi irodalom megreformálása. Mert tetszik tudni, szerkesztőnk úgy találta — a Jenő herceg-téren találta, — hogy a mai szindarabok nagyon hosszúak. Nyolc órától — aranyóra, ezüstóra, nikkelőra, toronyóra, falióra, tulaóra, zacibatettóra és kovácsvióra — egészen tíz óráig mondják el azt, amit el lehet mondani nyolc perc alatt. Szóval a szindarabokat meg kell rövidíteni. Erre a következtetésre jutott — gyalog jutott oda — szerkesztőnk. Csak kérdések kérdése, mondaná Hamlet, hogyan kell a szindarabokat megrövidíteni, hogy a közönség ne legyen megrövidítve. Ezen töprengett szerkesztőnk, amikor szerény dörömböléssel kopogtak az ajtón. Az ajtó tud-

niillik a szobának az a fából való része, melyen át az emberek a szobába szoktak bujni. Ennek folytán szerkesztőnk is elkiáltotta a jelszót:

— Bujj be!

A bebujó egy szinpadi szerző volt. Szerkesztőnk onnan ismerte meg, mert olyan kajla orra volt, mint Lengyel Menyhértnek, olyan löcslába volt, mint Földes Imrének, olyan öt ujja volt, mint Bródy Sándornak, olyan cvikkere volt, mint annak a drámairónak — nevét diszkréczióból nem írom ki — akinek már hatvan dkrabja megbukott, a rajta levő ferencjóska pedig olyan kopott volt, mintha Prém József hagyományozta volna rá. Szóval szinpadi szerző volt.

— Mi tetszik? — rivalt rá barátságosan a szerkesztő.

— Csak röviden! — felelt a szerző, aki mindig más darabokból szerzi a maga darabjait.

— Csak hagyja, — szólt hozzá szerkesztőnk a szerzőhöz, mikor az az asztalon heverő koronát magához akarta emelni, — mondja meg, mi hozta ide?

-- A lábam.

— Jó, jó, ezt megbocsátom. De miért jött?

Ne felejtse el

## :: osztálysorsjegyet ::

XXXIV. sorsjáték, 5. osztály, október 7. és 8-án huzásra megujítani

# :: WOLBERG GÉZA ::

butor-kárpitos és diszitő

Temesvár-Belváros, Nagy palánka-utca

— Kérem, kérem. Telepátia révén megéreztem, hogy szerkesztő ur a szindarabok megrövidítésén töri a fejét. Nos, én ezt a kérdést már megoldottam. Én csak rövid, sőt rövidebb, legrövidebb darabokat írok. Ha darabjaimat filmre vennék fel, egy sem volna hosszab fél centiméternél. Az én darabjaimból egy estén keresztül éppen százhuszonötöt lehet előadni. Az én jelszavam: csak röviden! Hoztam magammal egy mintakollekciót. Hat zsebemben összesen négyezerhétszáznyolcvanegy darab van nálam. De van ott-hon még egymillióötszázezerháromszáztizenkilenc. Tessék, itt van a gyűjtemény. Tessék elolvasni.

Ezzel a szerző már le is tett szerkesztőnk elé az asztalra egy krajczáros irkát, melynek első lapján az alábbi két szindarab volt olvasható.

\*

## I. Minden jó ha a vége jó.

— Társadalmi színmű öt fölvonásban. —

*Személyek:* Apa, Margit, Kardos.

Első fölvonás.

*Kardos:* Szeretem a lányát. Kérem a kezét.

*Apa* (gőgösen): Nem adom koldusnak!

*Kardos:* Ez az utolsó szava?

*Apa:* Ez. Takarodjék!

Második fölvonás.

*Kardos:* (éjszaka kopog a leány ablakán) Drágám! Jöszte ki! Szökjünk!

*Margit:* (kiugrik az ablakon) Szeretlek! Megyek veled.

Harmadik fölvonás.

*Apa:* Kitagadom a becstelent. Nincs lányom többé.

Negyedik fölvonás.

*Kardos:* Nem bántad meg?

*Margit:* (ölébe ül) Nem. Boldog vagyok.

Ötödik fölvonás.

(Tizenkilenc és fél év múlva.)

*Apa:* (betámolyog az ajtón) Nem tudok a gyermekeim nélkül élni.

*Margit:* (a nyakába borul) Tudtam, hogy eljössz és megbocsátasz még.

*Kardos:* (kezet fog vele) Isten hozott! (A kibékülés jeléül szívarral kínálja meg) Gyujts rá, öreg!

\*

## II. A bűn átka.

— Falusi tragédia négy fölvonásban. —

*Személyek:* Panni, Jóska, Kicsi Jóska, Uj végrehajtó, Gyerekek.

Első fölvonás.

*Panni:* (felmegy Budapestre és Ibolyka néven több éven keresztül szerelemmel foglalkozik).

Második fölvonás.

*Panni:* (nehány száz koronát megtakarítva hazajön falujába s szerényen viselkedik).

**Temesvári Bank és Kereskedelmi  
részvény-társaság váltóüzlet**

== Temesvár-Belváros, Jenő herceg-tér 3. szám ==

Telefon-szám 319.

Telefon-szám 319.

# MARSCHALL JAKAB

Telefon 11-66 kelme-, festő- és vegytis titó-intézet Telefon 11 66

Józsefváros, Fröbl-utca 19., a fő tér közelében (saját ház)

*Jóska:* (feleségül veszi Pannit. Két évig, négy hónapig, egy hétig és hat napig boldogan élnek. Közben megszületik a Kicsi Jóska.)

Harmadik fölvonás.

*Jóska:* (hajtja a tehenet a bikához).

*Panni:* (segít neki).

*Uj végrehajtó:* (szemben jön velük s a mint meglátja Pannit, rákiált) Nini, Ibolyka hát ide kerültél!?

*Panni:* (megijedve) Nem ösmerem én az urat.

*Uj végrehajtó:* Ugyan ne mókázz! Pesti diákoromban nekem és sok-sok barátomnak szeretője voltál.

*Panni:* Jaj, jaj! (Beleugrik a községi kutba).

*Jóska:* Jaj, jaj! (Fölakasztja magát a községi kut gémjére).

Negyedik fölvonás.

*Gyerekek:* (csufolódva) Anyád jóféle vót, apád fölakasztotta magát.

*Jóska:* (elkeseredetten) Engöm se fogtok többet szekálni a teremtéteket! (Lajbija zsebéből budlit vesz elő és fölmetshi a hasát)

\*

— Nagyszerű, — szólt szerkesztőnk az elolvasás után, kétszer telefon vágva a szerzőt.

— Nem kell azért ilyen temperamentumosnak lenni, — háritotta el a dicséretet magától szerényen a szerző, — mi a véleménye a darabjaimról?

— Csak röviden?

— Csak röviden!

Szerkesztőnk erre nem szólt semmit, kinyitotta az ablakot, fogta a rövid darabok kéziratát, kidobta az utcára és hogy szerző és darab együtt legyen, csak röviden kidobta a szerzőt is.

Kolum Bácsi.

## Sebestyén Géza.

Sebestyén Géza, a temesvári színház új igazgatója, irig-vérig az a férfi, aki arra a helyre való. Nemcsak maga is elsőrangú művész — drámai együttesének legkiválóbbja — hanem egyuttal érti a színházi ügyek és adminisztráció minden csinját-binját. És nemcsak művész, hanem üzletember is, mert a színház igazgatónak — aki színházának és tagjainak anyagi helyzetét kell hogy biztosítsa — ilyennek is kell lennie.

Fiatall ember még, mindössze 38 éves. Tele van ambícióval, tetterővel s minden igyekezete az, hogy a hozzáfűzött a reményt be is váltsa.

Mint kezdő színész tagja volt a temesvári színháznak s innen a Magyar színházhoz került, ahol a diadalok sokaságát aratta. Azonkívül augusztus óta igazgató a temesvári színháznak.

# KLEIN HILLEL

ÓRÁS ÉS ::  
ÉKSZERÉSZ

TEMESVÁR :: BELVÁROS, MERCZY-UTCZA 2. SZÁM

Nagy választék arany-, ezüst-, ékszer- és brillánsáru ugyszintén mindennemű órákban

Legolcsobban mos és tisztít elviteti és haza szállít



**ÁRVAY ANTAL**

mosó- és ruha  
tisztító-intézet.



Telep: Erzsébetváros, József-tér 6 :: Telefon 12-47

Fiókok: Belváros; Hunyadi-utca 6, Józsefváros; Hunyadi-ut 15. és Bonnáz-  
utca 13 Friedländerné.

## A sűgő.

*Én nem a színészt bámulom,  
ki szerepét kreálja,  
ki a rivaldafény előtt  
helyét dicsőn megállja,  
el nem ragad a pátoza,  
legyen bár halk, vagy bűgő,  
kit én csudálok — senki más —  
kizárólag a sűgő,  
a sűgő.*

*Nem látható a szinpadon,  
nincs cifra jelmez rajta,  
nem bájol el a gesztusa,  
nem trillázik az ajka,  
láthatlanul rejtezkedik,  
mint órában a rűgő,  
és éppen ugy is működik  
a szinháznál a sűgő,  
a sűgő.*

*Szavának, mely a mélyből jő,  
visszhangja fent az aktor,  
s ha ő lezárja ajkait:  
a színész néma akkor,  
mint nyúl: hős s hősnő úgy fülel,  
s bár a szó csak su-sűgő,  
megismétli, mint fonográf,  
amit beszélt a sűgő,  
a sűgő.*

*Mégállana a jelenés,  
mint elvarázsolt élet,  
ha egyszer elfeledné lent  
feladni a beszédet,  
űgy elhallgatna a színész,  
mint abbahagyott fűgő,  
ha nem rángatná zavának  
madzagján már a sűgő,  
a sűgő.*

*A szinházban őt tartom én  
legfontosabb személynek,  
mások dicsőségben bizony  
a rovására élnek,  
nem jár neki virág, se hir,  
nem szól neki taps, zűgő,  
holott nem juthat másnak az,  
ha nem sűg jól a sűgő,  
a sűgő.*

*S a drága primadonna bár  
bilincsel bájjal engem,  
e dalt — rimes elismerést —  
mégsem nevének zengem,  
kiáltom, mint kűrtharsogás,  
mely messzehallszó, bűgő,  
megérdemel babért s azért  
tisztelt legyen a sűgő,  
a sűgő.*

Kóró Pál.

# Spira és Drucker

butorgyártók

Temesvár-Gyár város, Coronini-tér 19. sz.

Legnagyobb raktár saison újdonságokban gyári áron

**„HELIOS“**

művirág- és disztolgyáros

TEMESVÁR-BELVÁROS, DAUERBACH-féle PALOTA

### **Kultura, művészet, színészet és egyebek.**

Amikor magunk körül látjuk a barbárság rettenetes harcának szilaj duhajkodását, a kétes, jövőbe tekintünk és elmerengünk azon, vajjon nem lehetne-e eltörölni a régi világ utolsó maradványát, a kultura szégyenfoltját: a háborút. A kultura tehát az, ami fokozza reményünket, amelynek tökéletesedésétől várjuk, hogy megszünteti a nyers erőszak féktelen tombolását.

A kultura igen elasztikus fogalom, mert a korok szerint változik. De van benne egy maradandó elem: a szép, a jó, a nemes iránti érzék mindig a kulturához tartozik. Ezért megváltozhatnak a fogalmunk az erkölcsről, a társadalmi szabványokról, de a művészetek értékelése megmarad, mert azok az idealizmus, a szép szolgálatában állnak s nem nemzedékeknek, hanem az örökkévalóságnak készülnek.

Ami a művészetek terén változó, az csupán azok száma, mert a haladás újabb meg újabb művészeteket teremt. A művészetek célja ugyanis kizárólag az, hogy gyönyörködtessenek bennünket, ami tehát annyira tudunk tökéletesíteni, hogy a

tömeg gyönyörködtetésére alkalmas, azt a művészetek közé felvesszük. Így jutottak a művészetek sorába a színészet és a tánc.

Hosszu és heves viták előzték meg ezt a sorozást, míg végre a konzervatív definíciókkal szemben egyedül az esztétikai momentumok döntöttek. A maradiak ugyanis azal érveltek, hogy a színészet és a tánc nem alkotnak maradandó emléket s ezért nem egyenrangúak sem a képzőművészetekkel, sem a szólóművészetekkel. Ez a felfogás azonban megdőlt mihelyt az állandóságot elvetjük és egyedül a művészetek célját, a művészek intencióját vizsgáljuk, amely kizárólag az, hogy a szépet oly formában testesítse meg, hogy mi gyönyörködni tudjunk benne. Senkisémit tudja előre, hogy az, amit alkotott, örökké szép marad, de igenis szép és gyönyörködtető lesz mindig az, ami egyszer abszolút szép volt.

Hogy valami nem rögzíthető meg az utódok részére, ez még nem jelenti azt, hogy az nem lehet művészi. Mert ha Lisztnek valamennyi műve most megsemmisülne s késői generációk szájról-szájra adnák, hogy volt egy nagy magyar zeneköltő, biztos vagyok benne, hogy evszá-

**THOMAS E. K. NŐI KALAP ::  
DIVAT-TEREM**

**Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 1.**

:: Legnagyobb választék finom bársony- és velour-kalapokban ::

Arany-, ékszer- és ezüst új munkák valamint javítások izléses és elegáns kivitelben készít

## OSTERN MIKSA

Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utcza

zadok mulva is azt tartanák, hogy Liszt nagy zenei művész volt. Az tehát, hogy az alakító művészetek elröppennek, még nem tagadja meg a művészeti jelleget. De különben is a tánc, a színészet is mint művészet ismétlődően örök életű, hiszen már a klasszikus népeknél is megtaláljuk őket.

De a modern technikai vívmányokkal még meg is szilárdíthatjuk őket. A mozi az, ami meg fogja örökíteni a színészetet, kiváló színészek alakításait. Egy kitűnő szerep, de sőt egy művészielen eljátszott darab évszázadok mulva is látható lesz a vásznon, amikor az intepretálók már rég porladozni fognak. Az utolsó akadály is eldőlt hát és most már nem kételkedhetünk benne, hogy a színészet igazi művészet.

Természetesen csak az igazi színészet lesz művészet, amint csak az igazi festészet, költészet, szobrászat és zenészet művészet, ami nem gyönyörködtet bennünket, azt az élet ez a szigorú, kegyetlen kritikus a művészetek sorából! egyszerűen törli.

Ligeti Sámuel.



### Pesti színházak és kabarék.

— Fővárosi levél —

Budapest, október elején.

A jó vidéki ember bizonyára úgy gondolkozik, hogy legjobb a fővárosban lenni, mert ott a pénzéért legalább elmehet az ember oda, ahová akar. Hát hiszen igaz, hogy volna miben válogatni, de nem annyira amennyire az optimisztikus vidéki gondolja.

Aki néhány napra ruccan fel a fővárosba, az igazán jól érezheti magát Pesten, mert ezalatt tényleg talál módot és alkalmat szórakozásra. De a bensülött pesti, vagy a későbbi telepések — amint azt Pesten mondják — ép olyan üresnek találják a színházakkal, mulatókkal telített Pestet, mint a kisvárosi ember a maga szűk hazáját. Ez különben örök emberi tulajdonság, az után vágyódunk, amink nincs s ami van, azzal szemben blazirtak vagyunk.

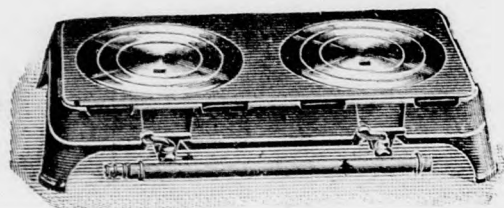
Hogy a pestieknél maradjak, például most bizonyára legtöbben az Operába meg a Nemzeti Színházba szeretnének menni, mert azok még zárva vannak. Vagy pedig a Vig-színház után áhitoznak, ott meg német vendégszereplések vannak,

Alapított 1859

Telefon-szám 391

# KINSKY divatterem

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, CORONINI-TÉR 28



A takarékos háziasszony csakis gázzal süt, főz, vasal és melegít, mert olcsó, gyors és tiszta.

**:: Városi Légszeszgyár, Temesvár ::**

Telefon-szám 101

amelyeket a Vigszínház törzslátogatója esetleg nem akar végig élvezni. Így kell Pesten kétségbeesni azért, mert ahová az ember menni akar, oda nem lehet.

De erre azt mondhatná valaki, hát miért nem megy másfelé, ahová lehet menni. Ez is azonban nehézkes, mert a pesti színházakban nincs oly változatos műsor mint vidéken. Itt heteken, hónapokon át néha egy darabot játszanak egy-egy színházban. Ennek is persze speciálisan pesti magyarázata van. És pedig az, hogy annak a színház publikumának egy darab is annyira megtetszik, hogy esetleg két-háromszor is megnézni. De viszont egy más színház vendégének egyszer is elég ebből a kölcsönből.

Itt vannak azonban a színházpotló kabaré. Nem akarok mindent szidni és gáncsolni, de bizony úgy vagyunk hogy egy szellemes kabaré volt, a Nagy Endre kabaréja. Ezt is azonban Nagy Endre tette azzá, mert amiben ő kitűnt, utólérhetetlen. Így nem tud konferálni senki, talán Kőváry megközelíti, de ő is elment a későbbi Medgyaszay kabaréból és így a legjobb kabaré is hanyatlott. A többi kabarék, orfeumok szintén egyre lefelé csuszának a nivó tekintetében,

mert egyik a másikból alakul és így mindakettő gyengébb lesz. Pesten anyakabarék és fiókkabarék vannak egyik a másik rovására. Ezért aztán nincs jó kabarénk sem.

Ilyen a mi mulatságos életünk, mehetnénk ha mehetnénk . . . Bizony, bizony mondom nektek, ha még egyszer vidéki lehetnék, sohasem is akarnék irigyelt pesti lenni.

— cs.

## Galetta Ferenc.

Galetta Ferencről tulajdonképpen nincsen sok mondanivalónk. Nem azért, mintha a legszebb jelzők több tucatját nem érdemelné meg, hanem, mert a jó bornak nem kell cégén elv alapján a jó színésznek nem kell hühö és nem kell reklám. Galetta Temesvárott született, itt nevelkedett és innen indult a világot jelentő deszkákra. A szini iskola elvégzése után tagja volt a pécsi, szegedi, pozsonyi színházaknak s egy időben a budapesti Király Színháznak is. Tavaly Komjáthy igazgató meghívta a temesvári színházhoz és Sebestyén Géza az új igazgató, felismerve Galettában az értékes művészt, örömmel újította meg szerződését.

## EBERGÉNYI MÁRIA

női kalapok legújabb berlini és bécsi modellek szerint, solid árak mellett készítettnek. Javítások jutányos árak mellett vállaltatnak

**Temesvár-Józsefv., Hunyadi- és Missits-utca sarkán**



GALETTA FERENCZ

## LADÁNYI FERENCZ

Alapított 1898

arany- és ékszműves

Alapított 1898

**Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca 11. (Koch-féle ház)**

Ajánlja dus raktárát arany és ékszerekben, legpontosabb kiszolgálás, olcsó árak mellett  
Különlegességi műhely villamos üzemmel, javítások, új munkák és aranyozások. Régi  
arany, ezüst, platin, brilláns és gyöngyök bevásárlása és becserélése

# Háász Szerén és Bérczy Margit

előnyomda és kézimunka-üzlet

:: Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 8. szám ::

Szombat, október 9-én (A bérlet)

## SZIBILL.

Operette 3 felvonásban. Irták: Bródy M. és Martos. Zenéjét sz.: Jakobi Viktor.

Konstantin nagyherceg . . .	Galetta F.	Poire, impresszárió . . . . .	Sebestyén J.
Anna Pavlovna nagyh.-nő . . .	Ujj K.-né	Sarah, felesége . . . . .	Kerényi H.
A kormányzó . . . . .	Herczegh V.	Petrov, testőrtiszt . . . . .	Fülöp Sánd.
I.) hadsegéd . . . . .	Serfőzy Gy.	A tiz hajadonok vezetője . . .	Bodonyi B.
II.) hadsegéd . . . . .	Várady R.	Borcsakov . . . . .	Torkos Árp.
Udvari futár . . . . .	Bársony A.	Tábornok . . . . .	Keleti Márt.
Szibill, énekesnő . . . . .	Pataky Vilma	Portás . . . . .	Koncz Mih.

Szibill, francia színésznő oroszországi turnéján alig érkezik meg Tomszka, amikor hirtelen ott terem Petrov testőrhadnagy aki Pétervárról ismari és kijelenti, hogy nélküle nem tud élni. Megszökött az ezredétől. Szibill és impresszárioja Poire hajlandók vele szökni. A kormányzó azt hiszi, hogy a nagyhercegnővel van dolga és mint ilyet üdvözi is őt. A művésznő belemegy a játékba. Megszökni azonban már nincs idejük, mert nagy óváczióval viszik el a kormányzó estélyére.

Az estélyen Szibill pompásan játsza a nagyhercegnőt, Közben a nagyherceg megérkezik a városba és megjelenik a bálon. Nyomban átlát a helyzetet, de mivel Szibill tetszik neki, úgy bánik vele mintha a felesége volna. Ekkor megjelenik

az igazi nagyhercegnő, Petrov kíséretében. Amikor a nagyherceg nejét üdvözölni akarja ez ragaszkodik ahhoz, hogy ő Szibill, míg Petrov a vőlegénye. Addig flörtöl Petrovval, míg a nagyherceg immár a kardjához nyul. Végül bosszúból távozik a bálból, még pedig Szibilllel. Az igazi hercegnő pedig Petrovot magához rendeli egy csésze teára.

A szállodában teázik a nagyherceg Szibillel és neje Petrovval. A nagyherceg később egyedül marad Petrovval és megállapodik vele, hogy a nagyherceg fog a nagyhercegnő lakosztályába menni, míg Petrov Szibillt fogja felkeresni. Ezalatt a hölgyek is megállapodnak abban, hogy szobát cserélnek. A nem egymáshoz való párok kerülnek össze.

Fűző különlegességi készítő

# ANGÉLI ADÉL

Belváros, Jenőherceg-utca 7. szám

Készítetek legújabb szabásu fűzőket, leánykafűzőket, egyenestartókat mérsékelt árak mellett

Vidéki megrendelések gyorsan és lelkiismeretesen eszközöltetnek

Színház után hideg vacsora a

## „Lloyd“ kávéházban

Ronai A. János

Vasárnap, október 10-én délután, mérsékelt helyárrakkal.

### JÁNOS VITÉZ.

Daljáték 3 felvonásban. Irta: Bakonyi K., a verseit Heltai J. Zenéjét sz.: Kacsóh P.

Kukorica Jancsi . . . . .	Pataky Vilma	Első gazda . . . . .	Koncz M.
Iluska . . . . .	Kerényi H.	Második gazda . . . . .	Halmay B.
A gonosz mostoha . . . . .	Vágóné M.	A francia király . . . . .	Herczegh V.
Strázsamester . . . . .	Róna Valér	A francia királykisasszony . . . . .	Kovács M.
Bagó, trombitás . . . . .	Serfőzy Gy.	Bartoló, udvari tudós . . . . .	Fülöp Sánd.
A falu csősze . . . . .	Torkos Arp.	Udvari dáma . . . . .	Révi Rózi

Csütörtök, október 14-én (B bérlet).

### RIPP VAN WINKLE.

Regényes operette 3 felvonásban, 4 képben. Irta: Meilhac Gille és Farnie. Fordította: Évva L. és Fái J. B. Zenéjét szerzte: Planquette Róbert.

Ripp van Winkle . . . . .	Pajor Ödön	Catine, unokahuga . . . . .	Bordás Rózi
Lisbeth, neje . . . . .	Pataky Vilma	Charlotte, szolgálója . . . . .	Vágóné M.
Alice, leányuk . . . . .	Szöllősi K.	Richardson hadnagy . . . . .	Halmay Béla
Derrick, polgármester . . . . .	Ujj Kálmán	Hudson kapitány szelleme . . . . .	Serfőzy Gy.
Adrien, fia . . . . .	Koncz Erzsi	1-ső ) hadnagy . . . . .	Kertész V.
Van der Bit, orvos . . . . .	Sebestyén J.	2-ik ) hadnagy . . . . .	Pajor Sánd.
Nick, fogadós . . . . .	Herczeg V.	A kék hegyek szelleme . . . . .	Pataky Vilma

Saját műhely új munkáknak. — Ékszer, arany, ezüstárak, valamint zseb-  
órák a legnagyobb választékban kaphatók



## RIEGER E. és F.



ékszerészeknél, Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. szám.

Városi és megyei telefon 839

# CHMURA

Temesvár-Belváros, Szt. György-tér 2

Telefon-szám 310.

Telefon-szám 310.

Vasárnap, október 10-én (Bérlet szünet)

## A VIG ÖZVEGY.

Operette 3 felvonásban. Írták: Leon Viktor és Stein Leó Zenéjét sz: Lehár Ferenc.

Zéta Mirkó, párisi követ . . .	Ujj Kálmán	Bogdanovics, konzul . . .	Róna Valér
Valencienne, felesége . . .	Lakatos Ilus	Silviane, a felesége . . .	Béhr Matild
Daniló gróf . . . . .	Galetta F.	Kromov, tanácsos . . . . .	Torkos A
Glavari Hanna . . . . .	Pataky Vilma	Olga, a felesége . . . . .	Bordás Rózsi
Rosillon Kamil . . . . .	Kertész V.	Pricsics, őrnagy . . . . .	Serfőzy Gy.
Raoul de St. Brioché . . . . .	Fülöp Sánd.	Praskovia, a felesége . . . . .	Vágóné M.
Cascade vicomte . . . . .	Halmay S.	Nyegus . . . . .	Herczegh V.

Montenegró párisi nagykövete: Mirko Zéta báró estélyt ad fejedelmének tiszteletére. Az öreg nagykövet ifju felesége Valencienne az estélyen folyton kaczerkodik Camille de Kotilonnal, aki legyezőjére írja szerelmi vallomását. Ez a legyező Kromov nyug. őrnagy kezébe kerül, ki nejét Olgát gyanusítja. Az estélyen megjelenik Glavari Hanna is, kit 20 milliónyi vagyona mitt körülrajong egy egész sereg fiatal ember. De Hanna tudja, hogy csak a pénzért szeretik s ép ezért kiadja mindenkinek az ntját, még Danilo grófnak, ifjukori udvarlójának is. Ez ki jelenti Hannának, hogy sohasem fog neki szerelmet vallani. Hanna fölveszi a harcot s a bálon tetőpont-ra csigázza Danilo féltékenységét.

Nagy társaság Hannánál. Zéta,

Kromov s a többi férj féltékenyen kutat a legyezőre írt szerelmi vallomás elkövetője után. Zéta — hogy a Hanna 20 milliója ne kerüljön francia kézre, hanem Montenegróban maradjon — megbizást ad Danilonak hogy tartsa távol Hannától a francia udvarlót. Ő megteszi. Camill behívja Valenciennet a pavilonba pásztorórára. Zéta megcsipi, zajt üt. Hanna megszánja s hogy őt megmentse, azt mondja hogy ő volt benn Camillal. Danilo kétségbeesik.

Hanna egy orfeum-társaságot szerződött, melynek tagja között Danilo jól érzi magát. Hanna szemrehányással illeti őt ezért. Valencienne bebizonyította Zétának, ártatlanságát. Danilo azt hiszi, hogy Hanna elvesztette millióit. Most, nőül kéri Hannát, ki a kezét elfogadja.

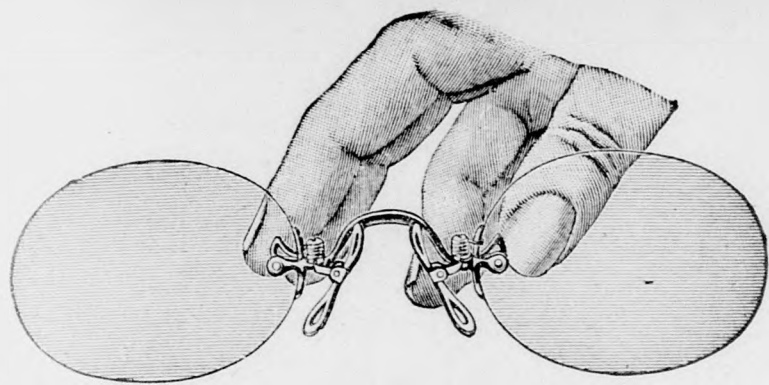
Finom ékszerek, legjobb minőségű órák, ezüstárak, evőeszközök legnagyobb raktára, saját ékszerkészítő műhely

**Drachsler Vilmos, ékszerésznél**

Telefon 799

Belváros, Merczy-utca 8.

Telefon 799



**Optikai intézet és  
fényképészeti cik-  
:: kek szaküzlet ::**

Hétfő, október 11-én (B bérlet). HORNYAI JANKA felléptével.

**A MOZIKIRÁLY.**

Operette 3 felvonásban. Irták: Bernauer és Schanczer. Fordította Harsányi Zsolt.

Gróf Szalay Péter . . . . .	Serfőzy Gy.	Gergely Bálint . . . . .	Fülöp Sánd.
Janka . . . . .	Hornyai J.	Mária Gesticulata . . . . .	Lakatos Ilus
Szigligeti Psylander . . . . .	Sebestyén J.	Popelka Pál . . . . .	Herczegh V.
Bimbó Krisztina . . . . .	S.-Szilágy R.	Náci . . . . .	Sebestyén J.
Varju Mihály . . . . .	Bodonyi B.	Egy ripacs . . . . .	Zajonghy E.
Kordula . . . . .	Sarlayné	Rendező . . . . .	Halmay B.
Linka . . . . .	Kerényi H.	Társalkodónő . . . . .	Boros M.

Szigligeti Psylander, a világhírű magyar mozigazgató és moziszinész most készül a „Napoleon és a molnár leánya“ című képre. Minden szerep be van töltve. Napoleont ő maga játssza, a molnár leányát Maria Gesticulata, a híres olasz színésznő. Csak a dobos fiu szerepe nincs betöltve. Szalay Janka grófkisasszony, aki szerelmes Szigligetib, fiunak adja ki magát és leszerződik a dobosfiu eljátszására.

Szigligeti Psylander nem tud olaszul. A szerelmes leveleket, a melyeket Maria Gesticulatához intéz, a dobosfiuval iratja. De a féltékeny Szalay Janka szerelem helyet vaskos gorombaságokat ir a

levelekben. Az olasz színésznő dühösen faképnél hagyja a filmtársulatot. A bajból a dobos fiu menti ki a filmet. Leányruhában pompásan eljátsza a molnárleányt. A kép mégis elromlik, mert Varju Mihály képviselő, akinek rákosi birtokán a felvétel folyik, belép a napoleoni társasságba.

A képet mégis bemutatják egy jótékony bazáron. Jelen van Szalay gróf is, aki megdöbbenéssel ismeri meg leányát a filmen, hiába erősködik Szigligeti, hogy az egy fiu leányruhában. Mikor Janka estélyi toalettnben megjelenik, Szigligeti is megért mindent. A dolognak persze házasság a vége.

**:: Emma virágterem ::**

**Temesvár-Belváros, Rezső-utca 3**

TELEFON 954

(a Ferencz József színház átellenében)

TELEFON 954

A legfinomabb élő- és művirágok, csokrok, koszorúk, ábrándtárgyak divatos elegáns kivitelben, szolid árak mellett

Színház után a

# Wendt-féle kávéházban

Belváros, Jenő herceg-utcza, találkozunk

hol egy elsőrangú czigányzenekar hangversenyez. Finom borok, színházi vacsora, pontos kiszolgálás

Kedden, október 12-én (C bérlet).

## LUXEMBURG GRÓFJA.

Operette 3 felvonásban. Írták: Willner A és Bodánszky R. Zenéjét: Lehár Ferenc.

René, Luxemburg grófja . . . Galetta F.  
Bazilovics Bazil herceg . . . Horthy S.  
Kokozov Stára grófnő . . . Vágóné  
Brissard Armand, festő . . . Sesestyén J.  
Didier Angela, a párisi nagy  
opera énekesnője . . . Pataky Vilma  
Vermont Juliette, modell . . . Lakatos Ius

Mencsikotf Szergej, jegyző . Fülöp Sánd.  
Pavlovics Pavel, orosz kö-  
vetségi tanácsos . . . Róna Valér  
Pelegrin, tisztviselő . . . Serfőzy Gy.  
Francois, inas . . . Halmay B.  
Jules, főpincér . . . Zajonghy E.  
James, li t-boy . . . Szőlősi K.

A párisi bohémfiatalság kedvence Luxemburg René gróf, az elszegényedet földbirtokos. Három álarczos ember felkeresi René grófot és felajánl neki Bazilovics Bazil herceg nevében egy félmillió frankot, ha René házasságot köt valakivel, akit látni nem szabad, sőt 1 hónap múlva el kell válni tőle. René rögtön a helyszínén házasságot köt a titokzatos hölgygel, akitől az esketés alatt spanyolfal választja el. Nem is tudja hogy akit elvett, az Didier Angela, a híres énekesnő, akit Bazil herceg így tett grófnévá, hogy aztán a válás után mesalliance nélkül elvehesse.

René vigan éli világát és belé-szeret Didier Angelába, akiről nem tudja, hogy az a tulajdon felesége. Angela és René egy estélyen talál-

koznak, ahol minden kiderül. Bazil kétségbeesve marad a helyszínén, Angéla és René pedig, mint házastársak távoznak egy szállodába. Ugyanide megy René legjobb barátja a piktor az ő szép modelljével, Juliettével azzal a szándékkal, hogy másnap egybekelnek.

René és Angela szeretik egymást, ám Renét a saját feleségével szemben köti a Bazilnak adott becsület-szó. De megérkezik Kokozov Stára grófné, egy öreg hölgy, akinek Bazil a cár jóváhagyásával házasságot ígért. Sőt jön egy sürgöny is, mely szerint René birtokait feloldották a zár alól. Bazil visszakapja Stárát és a fél millióját, René és Angela pedig megkezdik a házasságot. A piktor és Juliette ügye is házassággal végződik.

Elsőrangú zongorák és pianinok ugy saját készítményűek, ugy legelső  
külföldi gyártmányok nagy választékban

## Petrof Antal utóda

Gyár: Józsefváros, Török-utcza 4 :: Gyári raktár: Hunyadi ut 16.  
Telefon-szám 557. Kölcsonintézet! Telefon-szám 557.

# Winternitz Áruháza, Józsefváros

Bluz, pongyola, kostümök, női és gyermek felöltök nagy választékban

Szerda, október 13-án (A bérlet)

## TRILBY

Színmű 4 felvonásbaé. George Du Maurier regénye után írta: Paul M. Potter.

Trilby O'Ferral . . . . . Ujj Kálm.-né  
Talbot Wynne (Taffy) . . . . . Ujj Kálmán  
Alex Alcister (Sandy) . . . . . Bársony A.  
William Bagot (Billy) . . . . . Galetta Fer.  
Rochemartel herceg (Zuzu) . . . . . Fülöp Sánd.  
De Lafarce (Dodor) . . . . . Halmay B.  
Svengali . . . . . Sebestyén J.

Geckó . . . . . Tihanyi V.  
Vinardné, házmesterné . . . . . Vágóné M.  
Antony . . . . . Serfőzy Gy.  
Lorimer . . . . . Róna Valér  
Thomas Bagot . . . . . Herczegh V.  
Mistress Bagot . . . . . Bacsányi P.  
Kaw. színigazgató . . . . . Torkos Á

Boldog kis háztartásban él együtt a három bohém festő: Billie, Taffy és Sandy. Billie szerelmes Trilbybe, a szép kis modellbe, akire azonban a zongoramester is szemet vetett.

Billie megvallja szerelmét Trilbynek, aki oda is igéri kezét a szerelmes festőnek és megtartják az eljegyzést és kitűzik az esküvő napját is. Svengali azonban nagy kincset fedez fel a kis Trilby torkában, mindenáron magához akarja őt láncolni, hogy híres, nagy énekesnőt képezzen ki belőle. Felhasználja hypnotizáló tudományát, delejes álmod bocsát Trilbyre és az esküvő előtti estén megszökteti magával a tehetetlen Trilby szerettei köréből.

Öt év telik el. Svengáli csodás sikereket ért el Trilbyvel, aki folyton hypnotikus álomban tartva, nagy

énekesnővé képezett ki. Párisba is elhozza a világhírű énekesnőt és a koncerten, amelyen Trilby fellép, megjelenik a három festőbarát is. Billie ráismer a világhírű nagy énekesnőben Trilbyre, de Svengália bűvölete folytán Trilby nem ismer rá szerelmesére. A koncert alatt Svengáli rosszul lesz, a varázs megszűnik, Trilby felébred hipnotikus álmából és barátjainak karjai között ájultan roskad össze, Svengáli pedig meghal.

Az utolsó felvonásban Trilby régi barátjai ápolják. Már már egészen felépül betegségéből, mikor egy őrizetlen pillanatban elébe kerül Svengáliának életnagyságu képe; a kép ismét hypnotizálja őt és holtan roskad össze kincsoja képmása előtt.

## HERMANN FRIGYES

színházi cukrázdája I. emelet

# :: HIRDETÉSEKET FELVESZ ::

## CSENDES LIPÓT

lapkiadó és tulajdonos, papírkereskedő, könyvnyomda és könyvkötészet  
**Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5. szám**

Péntek, okt. 15. (C.) szombat, okt. 16. (A)

## A PIROS RUHÁS HÖLGY.

Operette 3 felvonásban. Irták: Brammer és Grünwald Zenéjét szerzette: Winterberg.

Pearly Quensland . . . . . Pataky Vilma  
James Middletown . . . . . Sebestyén J.  
Grete Blonderl, színésznő . . . . . Hornyai J.  
Ágotai László, festőművész . . . . . Galetta F.  
Tóbiás Mayer, gyáros . . . . . Herczegh V.  
Szépművészeti igazgató . . . . . Serőzy Gy.  
Blitz újságíró . . . . . Torkos Á

Ali Husszein basa . . . . . Ujj Kálmán  
Splitterburg gróf . . . . . Fülöp S.  
Miska, László inasa . . . . . Róna Valér  
Blakkberg, szobrász . . . . . Z jongi E.  
Szecessziós hölgy . . . . . S Melczer J.  
Flóra, festőnő . . . . . Kallame  
Raimund báró . . . . . Koncz M

Berlinben egy képkiallitáson Ágotai László magyar festőművész kiállította „A pirosruhás hölgy“ című képét amelyet emlékezetből festett. Pearly Quensland, egy milliomos gyönyörű leánya, megtudja, hogy őt egy festő lefestette és képe a tárlaton nagy feltűnést keltett. A kiállítási teremben megismerkedik Agotaival és minden áron meg akarja tőle venni a képet, de a festő csak egy csókért hajlandó azt odaadni. Pearly ezt az árat nem hajlandó megadni, mire László a képet bosszúból eladja egy Mayer nevű gazdag kozmetikai gyárosnak, aki azt reklám célokra akarja felhasználni. A pirosruhás hölgy képe így Mayer szalonjába kerül.

Mayer szalonjában egy estélyen ünneplik a győztes házigazdát és

a hirnevéssé lett Ágotai mestert, aki képével elnyerte a díjat. Pearly szintén eljön az estélyre és szerelmet hazudva Ágotainak, igyekszik a képet megszerezni. A szerelmes festő még jobban belebolondul az ámitó leányba, aki azt kívánja tőle hogy hasítsa széjjel remek alkotását, amit Ágotai hosszú habozás után meg is tesz.

Ágotai hazamegy műtermébe és ott nagy bucsulakomát ül barátaival és modelljeivel. A miliárdos leány azonban, látva László igaz és nagy szerelmét, vizontszerelemre lobban iránta és álarcban eljön a festő estélyére. Itt, miután meggőződik róla, hogy Ágotai szerelme nem szalma-láng, leleplezi magát és boldogan borul a művész keblére.

### A legjobb hajápolószer

# KULKA-féle Petrol-hajszesz

Üvegje  
2 kor.

Kapható kizárólag: Városi gyógyszertár a „fekete sas“-hoz

□□ Temesvár-Belváros, Szent György-tér és Merczi-utca sarkán □□

# Temesi Agrár-Takarékpénztár r.-t.

Temesvár, Jenőherceg-tér 5. szám (saját házában)

---

---

Jelzálogos kölcsönöket nyújt

Váltókat leszámítol

Előleget ad értékpapírokra

Betéket elfogad könyvecskékre és folyószámlában

Német birodalmi pénzeket bevált a legmagasabb árfolyamon

Hadifoglyok részére átutalásokat nyújt

# Temesvári Első Takarékpénztár

Alapított 1845. évben.

---

---

## Üzletágak:

Kamatozó betétek elfogadása

Értékpapirelőlegek nyújtása

Váltók leszámítolása

Jelzálogkölcsönök engedélyezése földbirtokokra és városi bérházakra

Záloglevelek kibocsátása

Értékpapírok vétele és eladása.

# Aragyanin Milán

angol női szabó

Temesvár-Belváros, Deák-u. 3.

(Makri-féle ház)

Műterem legfinomabb fajtájú angol és francia női toilettek és konfekciók számára.

Vidékröli rendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

Oper  
Pearl  
Jame  
Grete  
Ágota  
Tóbia  
Szépi  
Blitz

E  
tai L  
állit  
képé  
Pear  
györ  
egy  
nagy  
teren  
és  
ven  
csók  
ezt  
mire  
adja  
met  
cél  
ruha  
lonj

ünn

Első temesvári

## szeszégető és finomító

részvénytársaság

Temesvár-Józsefváros

Előállítási képesség: 70.000 hektol. finomított szesz

Részvénytőke: **3,000.000 korona**

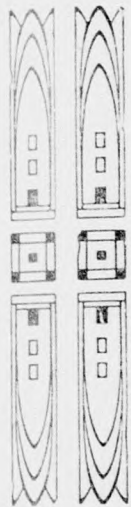
Száraztrágya produkciója 200 waggon

Marhahizlalás

Kivitel: Törökország, Bulgária, Szerbia, Románia, Kis-Ázsia és Oroszország

Alapított 1869

Alapított 1869



Színházi és művészeti hetilap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

Felelős szerkesztő: Kubán Endre

Főmunkatárs: Ligeti Sámuel

Laptulajdonos: Csendes Lipót



A dupla maláta

**CORVIN-**

**-:- SÖR -:-**

erősít, üdit.

Kapható minden jobb üzletben és kávéházban  
eredeti sörgyári palaczkozásban

**Temesvári Polgári Sörfözde  
Részvény-Társaság**



**'Modellház'**

**Temesvár-Belváros**

Rezső-utca 7.

Koronaherczeg szállóval szemben.

Nagy választék

**női kosztüm, felöltő és  
szörmeáruban.**

**➔ Saját műhely ➔**



XII  
A

A legtakarékosabb fűtés a folytonégő kályhával érhetjük el

Állandó nagy raktár a legbeváltabb gyártmányokban, már 50 koronától kezdve

Oper  
Pearl  
Jame  
Gret  
Ágot  
Tóbi  
Szép  
Blitz

Oper  
Pearl  
Jame  
Gret  
Ágot  
Tóbi  
Szép  
Blitz

F  
tai  
állit  
képe  
Pear  
gyö  
egy  
nag  
tere  
és  
ven  
csó  
ezt  
mir  
adja  
met  
cél  
ruh  
lon

ünr

ünr

# Steingaszner Ferencz

vaskereskedőnél

Telefon 381 Temesvár-Gyárvaros, Kossuth-tér Telefon 381

Az „Automat“ önmagát szabályozó folytonégő kályha egyedüli árusítója

## Pénz kell a háboruhoz!

Hogy győzelmünk teljes legyen

Jegyezzünk hadikölcsönt

a Temesvári Bank és Kereske-  
:: delmi Részvénytársaság-nál ::

Belváros, Jenőherceg-tér 3-a.

Értékpapírok, sorsjegyek legmagasabb megelőlegezése olcsó kamattal.